



ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТА-ФИЛОЛОГА СРЕДСТВАМИ АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

О. Н. Юрасова (Пензенский государственный университет, г. Пенза, Россия)

В статье рассматриваются методы формирования общекультурных и профессиональных компетенций выпускника языкового вуза средствами анализа художественного текста. Анализ художественного текста является одной из важных форм работы в плане подготовки студентов-филологов и переводчиков. Наряду с развитием специфических языковых навыков и умений анализ художественного текста способствует общему развитию личности молодого человека. Работа с текстом художественной литературы помогает выявить дополнительные компетенции: способность к анализу эмоции, эмоциональный интеллект. Эмоциональный интеллект является базовой управленческой компетенцией. Обладание им позволяет специалисту стать успешным руководителем в области бизнеса, политики, государственного и муниципального управления. Таким образом, в современных условиях филологическое образование становится наиболее универсальным способом развития базовых и специальных управленческих компетенций.

Ключевые слова: компетенции; анализ; художественный текст; эмоциональный интеллект; иерархия компетенций; управленческий интеллект; интерпретация текста.

FURTHERING PROFESSIONAL COMPETENCIES OF A PHILOLOGY STUDENT BY MEANS OF LITERARY TEXT ANALYSIS

O. N. Yurasova (Penza State University, Penza, Russia)

The paper explores methods of development of common cultural and professional competences of a graduate specialising in linguistics and literary studies by means of the literary text analysis. The analysis of the literary text is one of important forms of work in training students, philologists and translators. Along with development of specific language skills and abilities the analysis of the text facilitates the general development of the identity of a young man. Work with literary text allows to reveal additional competences: abilities to the emotion analysis, emotional intelligence. The emotional intelligence is basic administrative competence. Its possession allows to become a successful head in the field of business, politics, the public and municipal administration. Thus, philological education becomes the most universal way of development of basic and special administrative competences.

Keywords: competences; analysis; art text; emotional intelligence; hierarchy of competences; administrative intelligence; interpretation of the text.

Требования государственного образовательного стандарта третьего поколения ставят новые задачи перед преподавателями иностранных языков. Необходимо так структурировать учебный материал, чтобы развить как можно больше общекультурных и профессиональных компетенций выпускника языкового вуза. Модель специалиста представляет собой описание его идеальных свойств и качеств, выделяемых в ходе анализа реальных ситуаций, трудовых функций, а также изображение построения модели компетенций.

Построение модели компетенций и связанной с ней профессиограммы выпускника вуза и ее проблема не являются новым в педагогической науке. Данную проблему рассматривали Т. Марьян, Р. Кутепов, С. Гу-

сев, Н. Д. Левитов, Т. Г. Чучуев, Р. И. Матвельман, Ю. С. Анферов, Е. И. Антипова, Е. Г. Осовский, В. А. Яковлев, В. А. Слестенин, Л. Ф. Спиринов и другие [1–5; 8].

На специальных кафедрах филологических факультетов и факультетов иностранных языков проводятся различные занятия по аспектам изучаемого языка: общему языкознанию, практической и теоретической фонетике, грамматике, лексикологии, истории языка, домашнему чтению, практике устной и письменной речи, аналитическому анализу художественного текста, интерпретации художественного текста и другим предметам.

Задачей настоящего исследования является выяснение, какие компетенции



формирует дисциплина «Анализ художественного текста» в языковых вузах. Методом исследования стал экспертный опрос, в ходе которого были опрошены 12 ведущих экспертов Москвы, Санкт-Петербурга, Пензы, Саратова. Исследования проводились в 2012–2013 гг. Критериями отбора экспертов стали следующие признаки:

1. Стаж работы в языковом вузе, в частности, стаж проведения занятий по анализу художественного текста не менее пятнадцати лет.

2. Наличие опубликованных учебников, учебно-методических пособий по названной дисциплине (не менее одного).

3. Наличие аспирантов, защитивших диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, темы которых базировались на стилистическом и филологическом анализе художественных текстов (не менее одного).

В ходе проведения экспертного опроса ведущие специалисты выявили следующие профессиональные компетенции, которые формирует дисциплина «Анализ художественного текста»:

– владение методикой и приемами переводческого анализа текста, способствующий точному восприятию и точному высказыванию (ПК-9);

– знание основных способов достижения эквивалентности в переводе и умение применять основные приемы перевода (ПК-11);

– осуществление лингвистического перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-12);

– обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-18);

– умение моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19);

– умение работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ПК-27);

– использование понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводи-

дактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-36);

– структурирование и интегрирование знаний из различных областей профессиональной деятельности и обладание способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-37);

– владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-39);

– умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-40);

– способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-42) [4].

На следующем этапе экспертам был предложен вопрос: «Какие социально-психологические качества личности помогают овладеть техниками и методиками анализа художественного текста?» Все эксперты согласились с тем, что наличие сангвинического, меланхолического темпераментов, а также высокий уровень коммуникативных способностей и художественное воображение позволяют развить вышеназванные компетенции.

Третий этап экспертного опроса состоял в построении иерархий профессиональных компетенций, формируемых с помощью анализа художественного текста.

1. Структурирование и интегрирование знаний из различных областей профессиональной деятельности и обладание способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-37).

2. Умение выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-40).

3. Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-42).



4. Использование понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-36).

5. Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-9).

6. Осуществление письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-12).

7. Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-18).

8. Знание основных способов достижения эквивалентности в переводе и умение применять основные приемы перевода (ПК-11).

9. Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов (ПК-19).

10. Умение работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний (ПК-27).

11. Владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-39) [4].

На завершающем этапе экспертами был предложен вопрос: «Какие дополнительные качества личности и профессиональные компетенции может формировать анализ художественного текста?» Жизненный опыт и опыт работы позволил экспертам сделать вывод, что филологическое образование является одним из наиболее универсальных, позволяющим человеку успешно работать в сферах бизнеса, политики, государственного управления. В качестве примеров можно назвать следующих филологов, добившихся признания в бизнесе, государственном управлении, управлении образованием, шоу-бизнесе: Л. А. Вербицкая (декан филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета (СПбГУ)), Э. С. Пьеха (бывший

ректор СПбГУ), И. А. Сечин (с 31 декабря 1999 г. – заместитель руководителя администрации Президента России В. Путина, с 2004 г. заместитель руководителя Администрации Президента – помощник Президента России; с 12 мая 2008 г. по 21 мая 2012 г. – заместитель Председателя Правительства Российской Федерации, выпускник португальского отделения филологического факультета Ленинградского государственного университета (ЛГУ), С. Б. Иванов, российский государственный деятель, генерал-полковник в отставке, первый заместитель председателя Правительства России (2007–2008 гг.), заместитель председателя Правительства России (2005–2007, 2008–2011 гг.), министр обороны России (2001–2007 гг.), руководитель администрации Президента России (с 22 декабря 2011 г.), постоянный член Совета безопасности РФ, окончил переводческое отделение филологического факультета ЛГУ и военную кафедру при нем (1979 г.), высшие курсы КГБ СССР в Минске (1976 г.), Краснознаменный институт КГБ СССР (1981 г.) (данные Википедии).

Ни автор статьи, ни эксперты не являются последователями консперологических версий развития истории. По мнению ведущих экспертов, анализ художественного текста формирует в человеке эмоциональный и управленческий интеллект.

Эмоциональный интеллект является важной составной частью социального и управленческого интеллекта и представляет собой навыки понимания своих чувств, эмоций. Согласно модели эмоционального интеллекта Р. Бар-Она, он включает пять сфер:

1. Внутрличностную сферу, состоящую из ассертивности, эмоционального самоанализа, независимости, самоуважения, самоактуализации.

2. Сферу межличностных отношений, включающую эмпатию, социальную ответственность, межличностные отношения.

3. Сферу адаптивности, актуализирующуюся в умении решать проблемы и оценивать действительность гибкости.



4. Сферу управления стрессом, предполагающую толерантность к стрессу и контроль импульсивности.

5. Сферу общего настроения, состоящую в удовлетворенности жизнью и в оптимизме.

Ведущие бизнес-школы Западной Европы и США в обязательном порядке проводят мониторинг EQ своих абитуриентов перед поступлением. Согласно их точке зрения, высокий коэффициент IQ является серьезным препятствием для практической руководящей работы в сферах социально-экономической и социально-политической жизни [5; 6]. Эмоциональный интеллект на 85 % определяет успех руководящей работы.

Понимание собственных эмоций и скрытых мотивов, эффективно формирующихся в ходе анализа художественного текста, необходимо для эффективного взаимодействия с окружающим миром. Сущность EQ скрыта в названии, а именно в сочетании слов «эмоциональный» и «интеллект». В бизнесе, политике, управлении рациональная и аффективная сферы деятельности традиционно разделялись. Однако «эмоциональный интеллект» является оксюмороном. Он подразумевает как возможность познать свои эмоции, чтобы осознать и почувствовать их, так и необходимость рационального анализа эмоций и принятия решения на основе этого анализа [6].

Эксперты установили, что основу эмоционального интеллекта составляет уверенность в себе, знание собственных способностей и ограничений, а также твердое понимание причин и ситуаций, вызывающих ту или иную эмоцию в себе и других. Специалист, оснащенный такого рода навыком, может лучше управлять собственными эмоциями и поведением, понимать и строить отношения с другими людьми.

Многочисленные исследования отечественных и зарубежных ученых подтвердили, что наиболее успешные руководители являлись обладателями самого высокого уровня самосознания, самоуправления, социальных навыков, словом, всего того, что входит и в понятие эмоциональной компе-

тенции, эмоционального интеллекта [6; 7].

Эмоциональный интеллект, формируемый в ходе анализа художественного текста, становится базой управленческого интеллекта. Управленческий интеллект – это способность к осуществлению процесса познавательного исследования некоторого управленческого вопроса, это способность к эффективному решению управленческих задач, это способность к более общему видению частной задачи, это способность видеть новые способы взаимодействия со средой.

Читая и анализируя литературные произведения, человек учится распознавать и оценивать собственные и чужие эмоциональные состояния, понимать причины их возникновения, видеть пути выхода из тех или иных негативных эмоциональных состояний.

Анализ художественного текста, по мнению экспертов, готовит специалиста к принятию решений в неоднозначной ситуации. Такая способность приводит к тому, что успешный руководитель не следует теоретической схеме, а способен находить нужное решение для каждой отдельной ситуации.

Таким образом, анализ художественного текста формирует важные профессиональные компетенции не только специалиста-филолога, но и успешного специалиста-управленца. В качестве рекомендаций можно предложить использовать анализ поэзии и прозы как на родном, так и на иностранных языках в качестве факультивной дисциплины в подготовке менеджеров, экономистов, юристов, специалистов по государственному и муниципальному управлению.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова. – Москва. – 2000. – С. 117.
2. Малев, А. В. Формирование коммуникативно-педагогической компетенции студентов-бакалавров в условиях интеграции курсов методики и практики речи : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / А. В. Малев. – Москва. – 2005. – С. 66.



3. Пони́каровская, С. В. Системная модель методической подготовки преподавателя иностранного языка в педагогическом вузе / С. В. Пони́каровская // Известия государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2008. – № 67. – С. 434–437.

4. Основная образовательная программа кафедры перевода и переводоведения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dep_perevpd.pnzgu.ru/page/5471.

5. Сластенин, В. А. Педагогика / В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, Е. Н. Шиянов ; под ред.

В. А. Сластенина. – Москва : Издательский центр «Академия», 2002. – 576 с.

6. Юрасов, И. А. О нетрадиционном средстве развития эмоционального интеллекта / И. А. Юрасов // Управление персоналом. – 2008. – № 16. – С. 24–28.

7. Юрасов, И. А. Социальные технологии в государственной кадровой политике / И. А. Юрасов. – Пенза. – 2009. – 204 с.

8. Языкова, Н. В. Формирование профессионально-педагогической деятельности студентов педагогических факультетов : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / Н. В. Языкова. – Москва. – 1995. – С. 66.

Поступила 21.04.14.

Об авторе:

Юрасова Ольга Николаевна, доцент кафедры английского языка ФГБОУ ВПО «Пензенский государственный университет» (Россия, г. Пенза, ул. Красная, д. 40), jurassow@mail.ru

Для цитирования: Юрасова, О. Н. Формирование профессиональных компетенций студента-филолога средствами анализа художественного текста / О. Н. Юрасова // Интеграция образования. – 2014. – № 3 (76). – С. 53–57. DOI: 10.15507/Inted.076.018.201403.053

REFERENCES

1. Galskova N. D. *Sovremennaja metodika obuchenija inostrannym jazykam* [Modern teaching methodology of foreign languages]. Moscow, 2000, p. 117.

2. Malyov A. V. *Formirovanie kommunikativno-pedagogicheskoj kompetencii studentov-bakalavrov v uslovii integracii kursov metodiki i praktiki rechi*. Doct. Diss. [Development of communicative and pedagogical competence of bachelor degree students in a condition of integration of courses on technique and practice of speech. Doct. diss.]. Moscow, 2005, 66 p.

3. Ponikarovskaya S. V. *Sistemnaja model' metodicheskoj podgotovki prepodavatelja inostrannogo jazyka v pedagogicheskom vuze* [System model of methodological training of a foreign language teacher in an pedagogical higher education institution]. *Izvestija gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena* [Newsletter of A. I. Herzen State Pedagogical University]. 2008, no. 67, pp. 434–437.

4. *Osnovnaja obrazovatel'naja programma kafedry perevoda i perevodovedenija* [Main educational programme of Chair of Translation and Theory of Translation]. Available at: http://dep_perevpd.pnzgu.ru/page/5471.

5. Slastenin V. A., Isayev I. F., Shiyano E. N. *Pedagogika* [Pedagogics]. Ed. by Slastenin V. A. Moscow, Akademiya Publ., 2002, 576 p.

6. Yurasov I. A. *O netradicionnom sredstve razvitija jemocional'nogo intellekta* [On a non-traditional tool for development of emotional intelligence]. *Upravlenie personalom* [Human resource management]. 2008, no. 16, pp. 24–28.

7. Yurasov I. A. *Social'nye tehnologii v gosudarstvennoj kadrovoj politike* [Social technologies in the state personnel policy]. Penza, 2009, 204 p.

8. Yazykova N. V. *Formirovanie professional'no-pedagogicheskoj dejatel'nosti studentov pedagogicheskikh fakul'tetov*. Doct. Diss. [Extending professional and pedagogical activity of students of pedagogical faculties. Doct. diss.]. Moscow, 1995, 66 p.

About the author:

Yurasova Olga Nikolaevna, assistant professor of English Language Chair, Penza State University (40, Krasnaya Str., Penza, Russia), jurassow@mail.ru

For citation: Yurasova O. N. *Formirovanie professional'nyh kompetencij studenta-filologa sredstvami analiza hudozhestvennogo teksta* [Furthering professional competences of a philology student by means of literary text analysis]. *Integracija obrazovanija* [Integration of Education]. 2014, no. 3 (76), pp. 53–57. DOI: 10.15507/Inted.076.018.201403.053